

1. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Título: *El frío modifica la trayectoria de los peces.*

Autor: Pierre Szalowski.

Traductora: Esther Andrés Gromaches.

Editorial: Grijalbo.

Lugar de edición: Barcelona.

Fecha de edición: 2009.

Páginas: 211.

2. EL AUTOR

Pierre Szalowski ha sido fotógrafo de prensa, periodista, diseñador gráfico, director artístico y de creación de publicidad, diseñador de software educativo y productor de videojuegos. En 2003 dejó la vicepresidencia de la empresa Ubisoft para dedicarse a la redacción de guiones de cine, series de televisión y documentales.

El frío modifica la trayectoria de los peces es su primera novela. Una obra destacada entre los mejores libros publicados en Canadá durante el año 2008, seleccionada para el Prix des Librairies du Québec y finalista del Prix de la Relève Archambault y el Grand Prix Littéraire Archambault.

En su blog personal (<http://pszalowski.blogspot.com>) se puede hacer un seguimiento de este novel autor.

3. ANÁLISIS

Género: Novela.

Temas: la familia, la tolerancia, la amistad, la infancia.

Argumento

El protagonista de la novela, un niño de once años al que no se pone nombre, vive con sus padres en una apacible calle de una ciudad de Canadá. En plenas navidades recibe la noticia de la separación de sus padres. Lleno de tristeza y

sin apenas creer lo que le está pasando, pide al cielo ayuda y éste envía una tormenta de hielo que modificará el curso de los acontecimientos, no sólo de la familia protagonista, sino de todos los vecinos del barrio.

Personajes:

Protagonista: niño de once años. Se desconoce su nombre. Al inicio de la novela vive con sus padres en Quebec. Es un alumno muy aplicado en la escuela, a pesar de que su mejor amigo es Alex.

▶ Alex: amigo íntimo del protagonista, a pesar de ser mayor. Vive solo con su padre frente a la casa de la familia protagonista. Su madre les abandonó y nunca supo nada de ella. Es un muchacho violento y muy mal estudiante.

▶ Martin: padre del protagonista. Es profesor en la escuela de policía, de baja por estrés. Pasa la mayor parte del tiempo en el sofá, viendo la tele. Esta es una de las causas de la separación, ya que su mujer considera que puede trabajar si se lo propone. Tras la separación, va a vivir al chalet de vacaciones de la familia.

▶ Anne: madre del protagonista. Es maestra y se preocupa mucho por la educación y el desarrollo de su hijo.

▶ Julien: mejor amigo de Martin. Celebra parte de las vacaciones navideñas con Anne y Martin. Está divorciado y lleva a sus hijas gemelas, Alexandrie y Alexandra, a pasar la Nochebuena con que comienza la novela.

▶ Alexandrie y Alexandra: gemelas de Julien, de comportamiento insoportable al inicio de la novela.

▶ Juli: vecina. Es bailarina de striptease. Tiene un gran corazón y está acostumbrada a ser mal tratada por los hombres. Vive con su gato Brutus y otros más.

▶ Boris Bogdanov: vecino, vive en el piso de arriba de casa de Alex. Ex-jugador de hockey sobre hielo, de origen ruso, está redactando su tesis doctoral sobre matemáticas térmicas. Sus experimentos se basan en la trayectoria que dibujan unos peces en el agua a una temperatura constante determinada.

▶ Simon y Michel: vecinos. Llevan diez años viviendo juntos, aunque ocultan por vergüenza sus sentimientos. Simon, de origen judío, era el psicoanalista de Michael. Éste último es meteorólogo en Meteo-Canadá. Ambos cuidan de su perrito Pipo.

▶ Alexis: padre de Alex. Se dedicaba a la música, hasta que fue abandonado por su mujer. Es alcohólico, malhablado y violento. No sabe preocuparse de su hijo, aunque lo adora.

▶ Directora pedagógica: directora del colegio de los niños. Estricta y solitaria. Sólo vive para su trabajo.

- ▶ Sargento Jefe Coullard: Este personaje, que aparece hacia el final de la novela, es quien dirige las operaciones de rescate en la residencia de ancianos. Da permiso a Martin, cuando observa cómo dirige, para que explique la operación ante los periodistas.
- ▶ Aqua: hermana pequeña del protagonista, de nueve años. Aparece sólo en el epílogo (“Nueve años después”)
- ▶ Olga: hija de Julie y Boris y mejor amiga de Aqua, con quien comparte algo más que la edad.
- ▶ Natacha e Igor: hermanos pequeños de Olga.

Tiempo

La novela recorre todos los días de navidad de 1998, desde el día 25 de diciembre hasta el 9 de enero, con un epílogo final *nueve años después*.

Espacio

Los acontecimientos se centran en la calle de Quebec donde vive el protagonista y las casas de los personajes.

Perspectiva y estructura

La novela está estructurada en capítulos cuyos títulos corresponden a la última frase del mismo. Los capítulos están organizados en bloques siguiendo una estructura cronológica. Las fechas que organizan en bloque los capítulos son: 25 de diciembre de 1997, 4 de enero de 1998, 5 de enero, 6 de enero, 7 de enero, 8 de enero, 9 de enero y nueve años después. Excepto en la primera y la última fecha (que sólo contiene sendos capítulos), las demás fechas contienen entre tres y seis capítulos.

Al inicio de cada una de las fechas hay un párrafo que recoge la situación atmosférica y sus consecuencias, por voz de un noticiero de radio o televisión.

Los capítulos van combinando dos voces narrativas, la primera persona protagonista (en los capítulos que el niño protagonista relata su historia) y la tercera persona omnisciente (en los capítulos en que se relatan los acontecimientos que suceden alrededor del niño: la vida de Boris y Julie; de Alex, su padre y la pareja formada por Michel y Simon; y el suceso en la residencia de ancianos)

Lengua y estilo

El autor no distingue las voces narrativas con diferentes estilos, sino que sigue una uniformidad que podría presentar alguna dificultad de comprensión,

fácilmente salvable si se advierten los usos de personas narrativas distintas (primera y tercera).

La novela se desliza con un estilo sencillo y repleto de finas ironías, de situaciones de clara comicidad, combinada con momentos de ternura. El lenguaje es de fácil comprensión, aunque no exento de riqueza retórica (personificaciones, metáforas, ironías), que, en ocasiones, aparece con toda su crudeza. Esto suele llamar la atención del lector juvenil y podría ser utilizado como método de animación para su lectura.

4. CUESTIONES DE COMPRESIÓN LECTORA

Contesta a las siguientes cuestiones:

1. ¿Dónde y cuándo suceden los hechos?
2. ¿Cuántos años tiene el protagonista cuando suceden los hechos que relata?
3. ¿Cuántos tiene en el presente?
4. ¿Por qué pide ayuda al cielo?
5. ¿Cómo responde el cielo?
6. ¿Cómo cambia la vida a la directora pedagógica?
7. ¿Y a Alex?
8. ¿Quiénes se quedan sin suministro eléctrico? ¿Cómo lo solucionan?
9. ¿Cómo se llama la madre de Alex?

5. CITA (S) Y REFLEXIONA

► *“En la vida, no hay que temer nada, sólo trata de comprender”. Marie Curie.*

Con esta cita se inicia la novela. Investiga quién fue la autora de ella y trata de explicar por qué el autor de esta novela, Pierre Szalowski, la incluye en su obra.

► *Para ella (mi madre), un regalo tiene que ser útil. En el colegio voy un curso adelantado porque me enseñó a leer a los cuatro años. Era la estrella del parvulario. Ahora soy el pringado al que los demás le sacan la cabeza.*

Piensa algunas situaciones que se han dado en tu vida por culpa de tus padres (cuando te acompañaban al colegio y todos tus amigos ya iban solos, por ejemplo).

► *Los adultos a veces son muy duros cuando no entienden a los niños.*

Reflexiona sobre la situación contraria: aquellas veces en que tú has sido duro por no comprender a los adultos (tus padres, tus profesores etc.)

► *La naturaleza humana se manifiesta entre el fango.*

Piensa en el significado de estas palabras y busca ejemplos ficticios (sacados de obras que hayas leído o películas que vieras) que justifiquen esta afirmación.

► *En la vida cada cual va a lo suyo.*

Busca ejemplos reales (sacados de noticias de periódicos o historias que conozcas) que justifiquen esta afirmación.

► *El amor es un como un taxi, si no para y hay que correr tras él, es que ya está ocupado. Para encontrarlo, simplemente hay que saber esperar en el lugar adecuado.*

¿Piensas que para encontrar el amor no hay que buscarlo, sino esperar, o crees que debemos salir en su busca?

► *Es noble querer que los demás te acepten, pero antes tienes que aceptarte a ti mismo.*

Intenta explicar esta misma idea con tus palabras, como si estuvieras aconsejando a algún amigo o amiga que lo necesite.

► *El mundo necesita a esos marginados que terminan cruzando la línea de meta como vencedores, de otro modo la esperanza no sería más que una carrera sin fin.*

Intenta descifrar estas palabras y explícalas con las tuyas.

6. VOCABULARIO

Al ralenti

Algoritmo

Caótico

Clandestinidad

Degustar

Frenesí

Memez

Metódicamente

Mujeriego

Pantorrilla

Picardías (ropa)

Pragmático

Prima (de dinero)

Pronóstico

Providencia

Quebequés

Subyugado

Térmico

Topológico

Yacer

7. TALLER DE CREATIVIDAD Y ANIMACIÓN A LA LECTURA

► Dibujar o hacer una maqueta de la calle en la que viven los personajes de la novela.

► Hacer un cuadro que recoja los contenidos narrados por el niño y los relatados por el narrador omnisciente.

► En un momento de la novela se habla de “los ángeles del infierno” y de los “gremlins”. Haz una investigación sobre ellos y redacta un pequeño informe que explique quiénes son.

► En algunos momentos de la novela aparecen las canciones: *I've got you baby*, de Sonny and Cher y *Help* de Los Beatles. Búscalas y lee los fragmentos en que aparecen, mientras las escuchas. En la fiesta que celebran Michel y Simon en su casa, ponen la canción *Un petit bonheur* (una pequeña felicidad) de Félix Léclerc. Búscala por Internet y escúchala mientras lees el capítulo “¡Yo soy un quebequés solidario!” (está en <http://www.youtube.com/watch?v=sCdEJQZTJol>)

► Busca en el texto cómo se celebran las fiestas navideñas en Canadá y compáralas con las nuestras. Haz un mural (con imágenes extraídas de revistas o Internet) que recoja las semejanzas y diferencias.

8. CONCLUSIÓN

En esta novela encontramos una visión muy optimista de la naturaleza humana. Si se sigue el siguiente enlace (<http://www.youtube.com/watch?v=vbtlKV9zM6g>) se encontrará una excelente presentación del libro.

[Guía realizada por **María Luisa Caride Vázquez**]